

Isa

Chapter 41

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 הַקָּרְשׁוֹ אֵלַי אֵלִים וְלֵאמֹים יְחִלִּפוּ כָּח יִגְשׁוּ אֲנִי וְיִדְבְּרוּ יַחְדָּו לְמִשְׁפָּט

[H4941](#)

[H1696](#)

[H5066](#)

[H2498](#)

[H3816](#)

[H0339](#)

[H0413](#)

נִקְרָבָה:

[H7126](#)

প্রভু বলেন। “দূরবর্তী দেশগুলি শান্ত হও। আমার কাছে এসো। জাতিগুলি পুনরায় শক্তিশালী হয়ে উঠুক। আমার কাছে এসে কথা বল। আমরা এক সঙ্গে বসে ঠিক করে নেব কে ঠিক কেই বা বেঠিক।

2 מִי הָעִיר מִמֶּזְרַח צָדֵק יִקְרָאָהּ לְרִנָּלוֹ יֵלֵן לְפָנָיו גּוֹיִם וּמַלְכִּים יָרֵד יָמָו

[H5414](#)

[H4428](#)

[H6440](#)

[H5414](#)

[H7272](#)

[H7121](#)

[H6664](#)

[H4217](#)

[H5782](#)

[H4310](#)

כְּעָפָר חָרְבּוֹ כִּקְשׁ נָדָה קִשְׁתּוֹ:

[H7198](#)

[H5086](#)

[H7179](#)

[H2719](#)

[H6083](#)

আমাকে এইসব প্রশ্নগুলির উত্তর দাও। পূর্ব থেকে আসা লোকটিকে কে জাগিয়েছিল? তিনি যেখানেই যান। ন্যায় তাঁর সঙ্গে আছে। তিনি তাঁর তরবারি দিয়ে জাতিগুলিকে পরাস্ত করেন। তারা ধূলো বালিতে পরিণত হয়। তিনি তার ধনুকের সাহায্যে রাজাদের পরাজিত করেন। তারা বাতাসে উড়ে যাওয়া খড়কুটোর মতো পালিয়ে যায়।

3 יִרְדְּפֵם יַעֲבֹר שְׁלֹום אַחַח בְּרִנָּלוֹ לֹא יָבוֹא:

[H0935](#)

[H3808](#)

[H7272](#)

[H0734](#)

[H7965](#)

[H7291](#)

তিনি সেনাদের ধাওয়া করেন। কিন্তু কখনও আঘাত পান না। যেখানে তিনি কখনও যাননি সে সব স্থানে যাবেন।

4 מִי־ פָּעַל וַעֲשָׂה קָרָא הַדְּרוֹת מֶרֶאֶשׁ אַנִּי יְהוָה רַאשֵׁיוֹן וְאֶת־ אַחֲרָיִם אַנִּי־ הָאֵל:

[H1931](#)

[H0589](#)

[H0314](#)

[H0854](#)

[H7223](#)

[H3068](#)

[H0589](#)

[H1755](#)

[H7121](#)

[H6466](#)

[H4310](#)

এসব ঘটনার কারণ কে? কে এই সব করেছেন। কে প্রথম থেকেই সব মানুষকে ডাক দিয়েছিল? আমি প্রভু। এসব করেছিলাম। আমি প্রভু। আমিই প্রথম। আমিই শেষ।

5 רָאוּ אֵימִם וַיִּירָאוּ קְצֹת הָאָרֶץ יַחְדָּו קָרְבּוֹ וַיֵּאחֲזִיזוּ:

[H0857](#)

[H7126](#)

[H2729](#)

[H0776](#)

[H7098](#)

[H3372](#)

[H0339](#)

[H7200](#)

তোমরা। দূরবর্তী স্থানের লোকরা তাকাও। ভীত হও! তোমরা পৃথিবীর দূরবর্তী স্থানের লোকেরা ভয়ে কাঁপো। এখানে এসে আমার কথা শোন এবং তারা এসেছিল।

6 אִישׁ אֶת־ רַעְהוֹ יַעֲזָרוּ וְלֹא־חָיו יֹאמַר חֲזֹק:

[H2388](#)

[H0559](#)

[H0251](#)

[H5826](#)

[H7453](#)

[H0853](#)

[H0376](#)

“শ্রমিকেরা একে অন্যকে সাহায্য করে। শক্তিশালী হতে একে অন্যকে উৎসাহ দেয়।

7 וַיַּחַדְּנוּ חָרָשׁ אֶת־צִרְהָ מִחֲלִיק פְּטִישׁ אֶת־הַזֶּלֶם פָּעַם אָמַר לְדָבָק טוֹב הִנֵּה

[H1931](#) [H1694](#) [H0559](#) [H6471](#) [H1986](#) [H0853](#) [H6360](#) [H6884](#) [H0853](#) [H2796](#) [H2388](#)

וַיַּחַדְּנוּ בְּמִסְמָרִים לֹא יָמוּט׃

[H4131](#) [H3808](#) [H4548](#) [H2388](#)

একজন কর্মী মূর্তি বানানোর জন্য কাঠ কাটে। সে স্বর্ণকারদের উৎসাহিত করে। অন্য শ্রমিক হাতুড়ি দিয়ে ধাতুকে মসৃণ করে তোলে। তারপর সেই কর্মীটি অন্য কর্মীকে ভারী ধাতব খোপের মধ্যে ধাতুটি ঢেলে তাকে পিটিয়ে বিভিন্ন রকমের জিনিস তৈরি করার জন্য উৎসাহিত করে। ঐ শেষ শ্রমিকটি ধাতব কাজের সম্বন্ধে বলে ‘এইটি ভালো। এটি খুলে আসবে না।’ তারপর সে মূর্তিটিকে পেরেক দিয়ে কোন একটি ভিত্তির ওপর এমন ভাবে বসিয়ে দেয় যাতে সেটা নড়তে বা পড়তে না পারে!”

8 וְאַתָּה יִשְׂרָאֵל עַבְדִּי יַעֲקֹב אֲשֶׁר בְּחַרְתִּיךָ זָרַע אַבְרָהָם אֲהָבִי׃

[H0157](#) [H0085](#) [H2233](#) [H0977](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3478](#)

প্রভু বলেন। “ইস্রায়েল। তুমি আমার দাস। যাকোব। তোমাকে আমি বেছে নিয়েছি। তুমি আব্রাহামের পরিবার থেকে এসেছ যে আমাকে ভালবাসত।

9 אֲשֶׁר הִחַזְקְתִּיךָ מִקְצֹת הָאָרֶץ וּמֵאַצִּילֶיךָ קָרָאתִיךָ וְאָמַר לְךָ עַבְדִּי אַתָּה בְּחַרְתִּיךָ

[H0977](#) [H5650](#) [H0559](#) [H7121](#) [H0678](#) [H0776](#) [H7098](#) [H2388](#)

וְלֹא מֵאַסְתִּיךָ׃

[H3808](#)

তুমি বহু দূরের দেশে ছিলে। কিন্তু আমি তোমার কাছে পৌঁছে যাই। আমি তোমাকে দূরস্থান থেকে ডেকেছিলাম। আমি তোমাকে বলেছিলাম যে তুমি আমার সেবক। আমি তোমাকে বেছে নিয়েছি এবং আমি তোমাকে বাতিল করিনি।

10 אֶל־תִּירָא כִּי עָמָךְ אֲנִי אֶל־הַזֹּשֶׁתַע כִּי־אֲנִי אֱלֹהֶיךָ אֲמַצְיֶיךָ אֶף־

[H0637](#) [H0553](#) [H0430](#) [H0589](#) [H8159](#) [H0408](#) [H0589](#) [H3372](#) [H0408](#)

עֲזָרְתִּיךָ אֶף־תִּמְכֹּתִיךָ בִּימִין צַדִּיק׃

[H6664](#) [H3225](#) [H8551](#) [H0637](#) [H5826](#)

চিন্তিত হয়ো না। আমি তোমার সঙ্গে আছি। ভীত হবে না। আমি তোমার ঈশ্বর। আমি তোমাকে শক্তিশালী করব। তোমাকে সাহায্য করব। তোমাকে আমার ভাল দক্ষিণ হস্ত দিয়ে সমর্থন দেব।

11 הֵן יִבְשׁוּ וַיִּכְלְמוּ כָּל הַנְּחָרִים בָּךְ יְהוִי כְּאֵן וַיֵּאבְדוּ אַנְשֵׁי רִיבָה׃

[H7379](#) [H0376](#) [H0006](#) [H0369](#) [H1961](#) [H2734](#) [H3605](#) [H3637](#) [H0954](#) [H2005](#)

দেখো। কিছু লোক তোমার ওপর রুদ্ধ। কিন্তু তারা লজ্জিত হবে। যারা তোমার সঙ্গে তর্ক করে তারা হেরে যাবে এবং অদৃশ্য হবে।

12 תִּבְקָשׁ וְלֹא תִמְצָאם אַנְשֵׁי מִצְרָיִם יְהוִי כְּאֵן וּכְאַפָּס אַנְשֵׁי מִלְחָמָתְךָ׃

[H4421](#) [H0376](#) [H0369](#) [H1961](#) [H4695](#) [H0376](#) [H4672](#) [H3808](#) [H1245](#)

যারা তোমার বিরুদ্ধচরণ করে তাদের তুমি খুঁজবে কিন্তু দেখতে পাবে না। যে সব লোক তোমার বিরুদ্ধে যুদ্ধ করেছিল তারা সকলেই পুরোপুরি ভাবে অদৃশ্য হয়ে যাবে।

13 כִּי־אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֶיךָ מִחֲנוֹךְ יְמִינְךָ הָאָמַר לְךָ אֶל־תִּירָא אֲנִי עֲזָרְתִּיךָ׃

[H5826](#) [H0589](#) [H3372](#) [H0408](#) [H0559](#) [H3225](#) [H2388](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0589](#)

আমি প্রভু তোমার ঈশ্বর। তোমার ডান হাত ধরে আমি আছি। এবং আমি তোমাকে বলি। ভীত হবে না। আমি তোমাকে সাহায্য করব।

14 אֶל־ תִּירָאִי תוֹלַעַת יַעֲקֹב מִתִּי יִשְׂרָאֵל אֲנִי עֲזָרְתִּיךָ נָא־ יְהוָה וְגֹאֲלֶךָ קָדוֹשׁ
H6918 H3068 H5002 H5826 H0589 H3478 H4962 H3290 H3372 H0408

יִשְׂרָאֵל:

H3478

মূল্যবান যিহুদা ভীত হবে না! আমার প্রিয় ইস্রায়েলের লোকরা ভয়চকিত হবে না! আমি সত্যিই তোমাদের সাহায্য করব।” প্রভু নিজেই ঐসব বলেন। ইস্রায়েলের পবিত্রতম ঈশ্বর যিনি রক্ষাকর্তা তিনিই এই সব বলেছেন।

15 הַנָּחַ שְׁמִיךָ לְמוֹרֵג חֲרוֹץ חָדָשׁ בְּעַל פִּיפְיוֹת תְּדוֹשׁ הָרִים וְתֹדֶק וּגְבָעוֹת כְּמֹץ
H4671 H1389 H1854 H2022 H1758 H6374 H1167 H2319 H4173 H2009

תָּשִׁים:

“দেখ। আমি তোমাকে একটা নতুন শস্য মাড়া যন্ত্রের মতো বানিয়েছি। সেই যন্ত্রের অনেকগুলো ধারালো ছুরি আছে। কৃষকরা এই সব ব্যবহার করে খোসা ভাঙার কাজে। যাতে তারা শস্য থেকে আলাদা হতে পারে। তুমি পর্বতগুলিকে ঐ শস্য মাড়ার মতো ভেঙে ফেলবে।

16 תִּזְרֹם וְרוּחַ תִּשָּׂאם וְסִעָרָה תִּפְּיץ אוֹתָם וְאַתָּה תִּגִּיל בְּיְהוָה בְּקָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל תִּתְהַלֵּל:
H3478 H6918 H3068 H1523 H0853 H5375 H7307 H2219

פ

তুমি তাদের বাতাসে ছুঁড়ে ফেলবে। বাতাস তাদের বয়ে নিয়ে দূরে চলে যাবে এবং বিক্ষিপ্ত করবে। তখন তুমি খুশী হবে এবং প্রভুর মধ্যে স্থিত হয়ে আনন্দ করবে। ইস্রায়েলের পবিত্রতম ঈশ্বরের জন্য তুমি গর্বিত হবে।”

17 הָעֲנָנִים וְהָאֲבִיאוֹתִים מִבְּקָשִׁים מַיִם וְאֵין לְשׁוֹנָם בַּצִּמָּא נִשְׁתָּה אֲנִי יְהוָה אֶעֱנֶם אֱלֹהֵי
H0430 H3068 H0589 H5405 H6772 H3956 H0369 H4325 H1245 H0034 H6041

יִשְׂרָאֵל לֹא אֶעְזָבם:

H3808 H3478

“দরিদ্র ও অভাবী লোকরা জলের জন্য খোঁজ করবে। কিন্তু তারা খুঁজে পাবে না। তারা তৃষ্ণার্ত। তাদের জিহবা শুষ্ক। আমি। ইস্রায়েলের ঈশ্বর। তাদের প্রার্থনার জবাব দেব। আমি তাদের ত্যাগ করব না। মরতে দেব না।

18 אֶפְתָּח עַל־ שְׁפָיִים נְהִירוֹת וּבִתּוֹן בְּקָעוֹת מַעֲיָנוֹת אֲשִׁים מִדְּבָר לְאַנְם־ מַיִם וְאַרְץ
H0776 H4325 H0098 H4599 H1237 H8432 H5104 H8205

צִיָּה לְמוֹצָאִי מַיִם:

H4325 H4161 H6723

আমি শুকনো পাহাড়ের ওপর দিয়ে নদীকে প্রবাহিত করাব। উপত্যকায় উপত্যকায় বইয়ে দেব জলভরা নদী। মরুকে করে তুলব জলে ভরা হ্রদ। জলপ্রবাহ বয়ে যাবে শুকনো ভূমিতে।

19 אֶתֵּן בְּמִדְבָּר־ אֲרָז שִׁטָּה וְהָדָס וְעֵץ שָׁמֶן אֲשִׁים בְּעֶרְבָה בְּרוֹשׁ תְּדַהֵר וְתֹאשֹׁר
H8391 H8410 H1265 H6160 H8081 H6086 H1918 H7848 H0730 H5414

יְחָדִי:

মরুভূমিতে গাছ জন্মাবে□ সেখানে থাকবে এরস□ বাবলা□ জলপাই□ তাম্বুর□ দেবদারু ও পাইন গাছ□

20 לְמַעַן יֵרָאוּ וַיִּדְעוּ וַיִּשְׁמְעוּ וַיִּשְׁכְּלוּ יַחֲדָיו כִּי יֵרֶ-יְהוָה עֲשֻׁתָּהּ אֵת וְקָרוֹשׁ
H6918 H2063 H3068 H3027 H3045 H7200 H4616
יִשְׂרָאֵל בְּרָאָהּ פ
H3478

লোকরা এই জিনিসগুলি দেখবে এবং তারা জানতে পারবে প্রভুই এই কর্ম করেছেন□ মানুষ এই সব দেখতে পাবে□ তারা বুঝতে শুরু করবে যে ইস্রায়েলের পবিত্রতম ঈশ্বর□ এগুলি সৃষ্টি করেছেন□

21 קָרְבוּ רִיבְכָם יֹאמְרוּ יְהוָה הִגִּישׁוּ עֲצָמוֹתֵיכֶם יֹאמְרוּ מֶלֶךְ יַעֲקֹב:
H3290 H4428 H0559 H6110 H5066 H3068 H0559 H7379 H7126

যাকোবের রাজা প্রভু বলেন□ “এস□ আমাকে তোমার যুক্তিবল□ আমাকে তোমরা প্রমাণ দেখাও এবং আমরা ঠিক করে দেব কোনটা সঠিক□

22 וַיִּגִּדּוּ וַיַּגִּדּוּ לָנוּ אֵת אֲשֶׁר תִּקְרִינָה וְהִרְאֵשְׁנוֹת מָה הָנָה הָיִדּוּ וְנִשְׁמָה לְבָנוּ
H5046 H2007 H4100 H7223 H0853 H5046 H5066
וַיִּדְעָ אַחֲרֵיהֶן אִי הַבָּאוֹת הַשְּׂמִיעָנוּ:
H8085 H0935 H0319 H3045

তোমাদের মূর্তিদের এসে আমাদের বলা উচিত কি ঘটেছে□ শুরুতে কি কি ঘটেছিল? ভবিষ্যতে কি ঘটবে? বলুক আমাদের! আমরা তাদের কাছ থেকে শুনব□ তখন আমরা জানতে পারব পরে কি ঘটবে□

23 הָיִדּוּ הָאֱתִיּוֹת לְאַחֹר וַיִּדְעָ כִּי אֱלֹהִים אַתָּם אֲרֶ-הַיְטִיבוּ וְתָרְעוּ וְנִשְׁמָה
H8159 H3190 H0637 H0430 H3045 H0268 H0857 H5046
[וְנִרְאָ] (וְנִרְאָה) יַחֲדָיו:
H7200 H7200

পরে কি কি ঘটবে তা তোমরা আমাদের জানাও□ তারপর আমরা তোমাদের সত্যিকারের দেবতা বলে বিশ্বাস করব□ কিছু কর! ভাল না হয় মন্দ কিছু একটা করে দেখাও! তখন আমরা মেনে নেব তুমি জীবন্ত এবং তোমাকেই আমরা মেনে চলব□

24 הֵן-אַתֶּם מֵאִין וּפָעַלְתֶּם מַאֲפֵעַ תוֹעֵבָה יִבְחָר בָּכֶם:
H0977 H8441 H0659 H6467 H0369 H2005

“দেখো□ তোমরা মূর্তিরা আসলে কিছুই নও□ তোমরা কিছুই করতে পারবে না! যে কোন অকর্মণ্য লোকই তোমার পূজা করতে চাইবে□”

25 הָעִירֹתַי מִצָּפוֹן וְאֵת מִמְזָרְחָ-שָׁמֶשׁ יִקְרָא בְשִׁמִּי וַיָּבֵא סַנְיִים כְּמוֹ-הָאֵמֶר וּכְמוֹ
H3644 H3644 H5461 H0935 H8034 H7121 H8121 H4217 H0857 H6828 H5782
יִזְרָר יִרְמָס-טִיט:
H2916 H7429 H3335

“আমি উত্তর দিকে একটি লোককে জাগলাম□ সে পূর্বদিক থেকে□ যেখানে সূর্যোদয় হয়□ সেখান থেকে আসছে□ সে আমার নাম জপ করে□ যে মানুষ ঘট তৈরী করে সে ভিজে মাটির ওপর দিয়ে হাঁটে□ ঠিক একই রকম ভাবে এই বিশেষ লোকটি রাজাদের পদদলিত করে□

26 מִי־ הַגִּיד מְרֹאשׁ וְנִגְזָה וּמִלְפָּנִים וְנֹאמַר צִדִּיק אֶף אֵין מִיָּיד אֶף אֵין H0369 H0637 H5046 H0369 H0637 H6662 H0559 H6440 H3045 H5046 H4310

מְשֻׁמֵּעַ אֶף אֵין שְׂמַע אֲמָרִיכֶם: H0561 H8085 H0369 H0637 H8085

“কে আমাদের এই সব ঘটনার আগেই বলেছিল? তাকেই আমাদের ঈশ্বর বলা উচিত। তোমাদের মধ্যে কোন মূর্তি কি এইসব বলেছিল? না! সেই সব মূর্তিদের কেউই কিছু বলতে পারে নি। সেই সব মূর্তিরা কোন কথাই বলতে পারে নি। তারা তোমাদের কোন কথা শুনতেও পায় নি।

27 רִאשׁוֹן לְצִיּוֹן הַנֶּהָה הָנָם וְלִירוּשָׁלַם מְבַשֵּׁר אֶתָּן: H5414 H1319 H3389 H2009 H2009 H6726 H7223

আমি প্রভু। সর্বপ্রথম সিয়োনকে এই সব ঘটনার কথা বলি। আমি জেরুশালেমে এই বার্তা নিয়ে একজন বার্তাবাহক পাঠিয়েছিলাম। ‘দেখ তোমাদের লোকরা ফিরে আসছে।’”

28 וְאַרְאֵ וְאַיִן אֵישׁ וּמַאֲלָה וְאַיִן יוֹעֵץ וְאַשְׁאֵלָם וְיֹשִׁיבוּ דָבָר: H1697 H7725 H7592 H3289 H0369 H0428 H0376 H0369 H7200

আমি ঐসব মূর্তিদের দেখেছিলাম। তারা কেউই কোন কিছু বলার মত যথেষ্ট জ্ঞানী নয়। আমি তাদের প্রশ্ন করেছিলাম কিন্তু তারা কোন উত্তর দিতে পারেনি।

29 הֵן כָּלָם אֵין אֶפְסַ מַעֲשֵׂיהֶם רוּחַ וְתַהוֹ נִסְכֵּיהֶם: פ H5262 H8414 H7307 H4639 H0205 H3605 H2005

এই সব দেবতারা আসলে কিছু নয়। তারা কিছুই করতে পারে না। সেই সব মূর্তিগুলি আসলে একেবারে মূল্যহীন।